

Pflegeanleitung Instructions for care Conseils pour l'entretien Instrucciones de mantenimiento Istruzioni di manutenzione Tips voor het onderhoud Skötselanvisning Vedligeholdelsesvejledning	Råd for vedlikehold · Hoito-ohjeet Instrukcja pielęgnacji Οδηγίες για τη φροντίδα Návod k údržbě · Ápolási tanácsok Instruções de manutenção Bakım Kılavuzu · Инструкция по уходу Návod na ošetrovanie	Navodilo za uporabo Naputak o održavanju Указания за поддръжка Hooldusjuhend Lietošanas pamācība Priežiūros nurodymai Întreținere 保养指南
--	---	---

D - Beachten Sie bitte folgende Pflegehinweise, denn Oberflächen- und Materialschäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel. Auch von Lösungsmittel- oder säurehaltigen Reinigern, Kalkentfernern, Haushaltessig und Reinigungsmitteln mit Essigsäure raten wir ab. Reinigen Sie nur mit ein wenig Seife und einem feuchten Tuch. Danach einfach abspülen und trockenreiben.

GB - Please read the following care instructions because damage to the surface and underlying material resulting from improper treatment is not covered by warranty. Do not use any abrasive sponges or scouring agents for cleaning. We also advise you not to use cleaning agents containing solvent or acid, limescale removers, household vinegar and cleaning agents with acetic acid in them. Clean with a little soap and a moist cloth only, then simply rinse off and wipe dry.

F - Nous vous prions pour cela suivre nos consignes d'entretien. Des éventuels dommages de revêtements ou de matériaux consécutifs à un entretien inapproprié ne seront pas couverts par notre garantie. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'éponge abrasive ni de poudre à récurer. Dans la mesure où la composition de ces produits est souvent modifiée par le fabricant, nous ne pouvons formuler aucune recommandation quant à un entretien sans agression du produit. Nettoyez seulement avec un peu de savon et un chiffon humide. Rincez ensuite à l'eau claire et essuyez.

E - Por consiguiente, le rogamos siga Vd. las siguientes instrucciones de mantenimiento, pues los daños ocasionados en los acabados de la superficie y en los materiales debido a un incorrecto tratamiento de los mismos no están cubiertos por la garantía. No utilice Vd. para la limpieza esponjas abrasivas ni productos abrasivos. También desaconsejamos la utilización de productos de limpieza con contenido de disolventes o de ácidos, así como de descalcificadores, de vinagre de uso doméstico y de productos de limpieza que tengan ácido acético. Limpie solamente con un paño húmedo ligeramente enjabonado. A continuación basta sencillamente con enjuagar y secar con un paño.

I - La preghiamo pertanto di osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione, poiché danni alla superficie o al materiale, derivanti da un trattamento improprio dello stesso, non sono coperti dalla garanzia. Per la pulizia dei nostri rubinetti è sconsigliato l'uso di spugnette ruvide o di detergenti abrasivi. Sconsigliamo inoltre l'uso di solventi o acidi, di solventi per calcare, di aceto alimentare e di solventi con acido acetico, che alterano la superficie del rubinetto, rendendolo opaco. Per la normale pulizia è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone. A pulizia ultimata sciacquare ed asciugare.

NL - Helaas vallen beschadigingen aan het oppervlak en materiaal die het gevolg zijn van verkeerde behandeling niet onder onze garantievoorwaarden. Gebruik voor het schoonmaken geen schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen. Schoonmaakmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten, raden wij u af, evenals kalkverwijderaars, huishoudazijn en schoonmaakmiddelen met azijnzuur. Ons advies is dan ook om het product alleen te reinigen met wat zeep en een vochtige doek. Daarna dient het product met wat water te worden afgespoeld en met een droge doek te worden afgedroogd.

S - För materialskador och skador på armaturernas yta till följd av felaktig behandling kan vi inte ge någon garanti. Använd inte rengöringssvampar med grov yta eller skurmedel för att rengöra armaturerna, och inte heller rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller syror, kalklösningsmedel, ättiksprit eller andra rengöringsmedel som innehåller ättiksyra. Rengör endast med lite tvål och en fuktig trasa, skölj av med rent vatten och torka dem sedan med en torr trasa.

DK - Overhold derfor de følgende vedligeholdelsesvejledninger, for garantien dækker ikke overflade- og materialskader, som skyldes forkert behandling. Undlad at benytte ridsende svampe og skurepulver til rengøringen. Vi fraråder ligeledes opløsnings- og syreholdige rensmidler, kalkfjerner, eddike og rensmidler, som indeholder eddikesyre. Rens kun med lidt sæbe og en fugtig klud. Derefter skylles det af og gnides tørt.

N - Ta derfor hensyn til følgende råd for vedlikehold. Skader på overflate og materiale som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, dekkes ikke av garantien. Benytt ikke skuremidler eller svamper som riper, for rengjøringen. Vi fraråder også å benytte løsemidler eller syreholdige rengjøringsmidler, såkalte kalkfjernere, husholdningseddik og rengjøringsmidler med eddiksyre. Rengjør bare med litt såpe og en fuktig klut. Deretter skylles den ganske enkelt og tørkes med en klut.

FIN - Noudata siksi seuraavia hoito-ohjeita, sillä asiattomasta käsittelystä aiheutuvat pinta- ja materiaalivahingot eivät kuulu takuun piiriin. Älä käytä puhdistukseen naarmuttavia pesusieniä tai hankausaineita. Varoitamme myös liuottimia tai happoja sisältävistä puhdistusaineista, kalkinpoistoaineista, ruokaetikasta sekä puhdistusaineista, jotka sisältävät etikkahappoa. Hanojen puhdistamiseen riittää pieni määrä saippuaa ja kostea pyyhe.

GR - Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ακόλουθες οδηγίες καθαρισμού, διότι η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες επιφάνειας και υλικού που οφείλονται σε εσφαλμένο χειρισμό. Μην χρησιμοποιείτε για το καθαρίσμα σφουγγάρια και καθαριστικά που χαράζουν. Επίσης, αποφεύγετε τα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά και οξέα, τα καθαριστικά αλάτων, το ξύδι και τα καθαριστικά που περιέχουν οξικό οξύ. Όλα αυτά καταστρέφουν την επιφάνεια και την κάνουν θαμπή και γεμάτη αμυχές. Καθαρίζετε τη μπαταρία μόνο με λίγο σαπούνι και ένα υγρό ύφασμα. Μετά από κάθε καθαρίσμα ξεπλύνετε την και σκουπίστε την με ένα στεγνό ύφασμα.

P - Agradecemos a leitura das instruções de manutenção que aqui lhe indicamos. Informamos que a garantia não cobre qualquer dano na superfície ou no material provocado por um tratamento incorrecto. Nunca utilize esponjas, esfregões ou outros produtos abrasivos para efectuar a sua limpeza. Além disso, não deverá limpar com produtos de limpeza que contenham solventes ou ácidos, nem com produtos próprios para remover calcário, vinagre doméstico ou produtos com ácido acético. Para que a sua peça fique impecável, basta que a limpe com um pouco de sabão e pano húmido, de seguida, passe-a por água limpa e seque-a, com um pano.

TR - Bu nedenle ilişikte sunulan bakım açıklamalarına dikkat edin. Usulüne uygun olmayan kullanma sonucu oluşacak yüzey ve malzeme hasarları garanti kapsamı haricindedir. Temizlik için çizici sünger ve çizici temizlik maddesi kullanmayın. Saldırgan ve asitli temizlik maddeleri, kireç çıkarıcıları, evde kullanılan sirke ve sirke asidi de kullanmamanızı tavsiye ederiz. Bu temizlik maddeleri yüzeylere aşırı tesirde bulunmaktadır. Armatürünüzün az sabunla ve nemli bir bezle temizleyin. Daha sonra sadece yıkayın ve silerek kurutun.

PL - Prosimy o zapoznanie się i przestrzeganie poniższych zasad pielęgnacji, ponieważ uszkodzenia powierzchni i materiału powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania i konserwowania nie są objęte gwarancją. Do czyszczenia akcesoriów nie wolno używać szorstkich gąbek lub preparatów przeznaczonych do szorowania (zawierających materiały ścierne), gdyż może to spowodować zmatowienie lub porysowanie powierzchni. Nie wolno także stosować środków do czyszczenia zawierających rozpuszczalniki lub kwasy mineralne, środków do usuwania osadów wapniowo-magnezowych, octu spożywczego, płynów zawierających kwas octowy oraz preparatów przeznaczonych jedynie do ceramiki sanitarnej. W razie wątpliwości należy taki środek najpierw wypróbować na niewidocznym miejscu produktu. Akcesoria należy czyścić nawilżoną, miękką ściereczką z niewielką ilością mydła, następnie spłukać i wytrzeć do sucha.

CZ - Dbejte, prosím, následujících pokynů k údržbě, neboť poškození povrchů, která vznikají neodborným zacházením, nepodléhají záruce. Nepoužívejte k čištění drsné houby a píský. Nedoporučujeme používat rozpouštědla a čistící prostředky obsahující kyselinu octovou, ocet pro potravinářské účely a prostředky pro odstranění minerálních usazenin a vodního kamene. Po použití očistěte povrch vlhkým hadříkem a slabým mýdlovým roztokem, opláchněte čistou vodou a otřete dosucha.

RO - Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere deoarece deteriorarea suprafeței și materialului de bază ca urmare a întreținerii necorespunzătoare nu este acoperită de garanție. Nu utilizați bureți abrazivi sau materiale de frecat pentru curățare. De asemenea, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartru, oțet de bucătărie sau agenți de curățare pe bază de acid acetic. Curățați produsul cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o.

H - Kérjük, ügyeljen a következő ápolási tanácsokra, mivel a szakszerűtlen kezelés következtében keletkező felületi- és anyaghibákért nem vállalunk felelősséget. Ne használjon a tisztításához karcolódó szivacsot vagy súrolószert. Az oldószer vagy savtartalmú tisztítószerrek, vízkőoldó, háztartási ecet és ecetsavas tisztítószerrek használatát sem javasoljuk. A tisztítást csak egy kevés szappannal és egy nedves kendővel végezze. Utána egy egyszerűen leöblítés és szárazra törölés az ajánlott.

SK - Keďže povrchové škody a poškodenie materiálu spôsobené neodborným zachádzaním nie sú kryté zárukou, prosíme Vás dodržať nasledujúce pokyny údržby. Nepoužívajte na čistenie ostré špongie a prášky na drhnutie. Taktiež neodporúčame riedidlá alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, ocot a čistidlá s obsahom kyseliny octovej. Čistite ich len troškou mydla a navlhčenou utierkou. Po opláchnutí vyleštite armatúru do sucha.

SLO - Garancija ne vključuje poškodb površine ali materiala, ki bi nastale kot posledica neprimerne uporabe ali vzdrževanja. Za čiščenje ne uporabljajte grobih gob in sredstev za poliranje. Odsvetujemo tudi uporabo odstranjevalcev oblog vodnega kamna, jedilnega kisa in čistilnih sredstev, ki vsebujejo očetno kislino, topila ali kisline. Čistite le z blagimi čistilnimi sredstvi, na primer z milom in vlažno krpo.

RUS - Соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по уходу, так как на повреждения материалов и поверхностей вследствие неправильного использования гарантия не распространяется. Не используйте для чистки царапающие поверхности губки и абразивные чистящие средства. Мы также не советуем применять растворители или кислотосодержащие очистители, средства для удаления извести, уксус для домашнего пользования и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты. Вам достаточно протирать поверхность, используя только влажную тряпочку и немного мыла. Затем просто ополоснуть и протереть сухим полотенцем.

EST - Seepärast palume järgida järgmiseid hooldusjuhiseid, sest garantii alla ei kuulu asjatundmatu käitlemise tagajärjel tekkinud pealispinna- ja materjalikahjustused. Kasutage puhastamiseks kriimustuskindlaid käsnasid ja küürimisvahendeid. Me ei soovita kasutada ka lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, lubjaemaldeid, majapidamisäädikat ja äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid. Kuna standardsete puhastusvahendite koostist sageli muudetakse, siis ei saa me garanteerida seda, et need hooldaksid meie segisteid säästvalt.

BG - Моля обрънете внимание на указанията за поддръжка, тъй като при повреди на покритието и материала, възникнали от неправилно почистване, гаранцията не важи. За почистване не използвайте абразивни гъби или препарати. Не Ви съветваме да използвате и препарати, съдържащи разтворители на киселини, препарати за отстраняване на наслоения варовик, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина. Почиствайте смесителя с малко сапун и влажна кърпа. След това просто изплакнете и подсушете.

HR - Stoga Vas molimo da pozorno pročitate ovaj naputak o održavanju, jer oštećenja na površinama i materijalu, nastala uslijed nepravilnog održavanja, ne podliježu jamstvu. Pri čišćenju nemojte upotrebljavati spužve koje grebu ili služe za ribanje. Također Vam savjetujemo da ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivi ocat, a ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline. Armaturu čistite samo s malo sapuna i vlažnom krpom. Potom jednostavno isperite sapunicu i obrišite armaturu suhom krpom.

LV - Tādēļ, lūdzu, ievērojiet sekojošas kopšanas instrukcijas, jo par virsmu un materiāla bojājumiem, kas rodas nepareizas apstrādes rezultātā, garantija Jums netiek dota. Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdzekļus. Mēs arī neiesakām izmantot šķīdinātājus vai skābes saturošus tīrīšanas līdzekļus, līdzekļus kalķakmens noņemšanai, māsaimniecībā, lietojamo etiķi un tīrīšanas līdzekļus ar etiķskābi. Tiriet maisītāju tikai ar mitru lupatu un nedaudz ar ziepēm, pēc tam vienkārši noskalojiet un noslaukiet sausu.

LT - Santechninės armatūros nevalykite šiurkščia kempine ar specialiu šveitimo skysčiu. Nerekomenduojame naudoti valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar rūgščių, kalkių nuėmiklių, buitinio acto bei valymo priemonių su acto rūgštimi. Šie skysčiai pažeidžia paviršių - santechninė armatūra praranda blizgesį, paviršiuje atsiranda įbrėžimai. Santechninei armatūrai valyti naudokite šlapią skudurėlį, suvilgytą nedideliame muilo kiekyje. Po to švariai nuplaukite ir sausai nuvalykite paviršių.

الرجاء قراءة تعليمات العناية التالية لأن الضرر بالأسطح والمواد الأساسية الناتج عن سوء العناية أو الاستخدام لا تغطي من قبل الكفالة أو الضمان :
عدم استخدام الاسفنج الخشن او شوكات وكلاء الجلي والتنظيف.
ننصح بعدم استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على الحوامض والمذيبات وحمض الخليك او الخل المنزلي او مزيلات التكلس.
يكون تنظيف الاسطح بقليل من الصابون بقطعة قماش رطبة ثم شطف بسيط بالماء وتجفيف السطح .

为确保您能够从 EMCO 产品中获得长期满意的使用效果,请您仔细阅读以下保养指南,因为任何由于对产品的不正确使用而造成的产品表面和基本部件的损坏概不属于保修范围。 请不要使用磨蚀性的海绵或有腐蚀作用的清洁剂来清洁您的龙头。我们也建议您不要使用含有溶解或酸性物质的清洁剂、漂白剂、食醋和含有醋酸的清洁剂来清洁龙头。 因为它们对龙头的表面都有腐蚀作用,会导致您的龙头表面失去光泽并留下划痕。同时,我们也建议您不要使用市场销售的清洁剂,由于它们的配方变化频繁,我们无法保证它们能够给您的龙头提供有效的细致的保养。 请用涂有一点肥皂的湿抹布来清洁您的龙头,然后用水清洗并擦干即可。 请记得每次清洁完毕后一定要用干抹布擦干龙头,这样可以防止在龙头上出现污点。